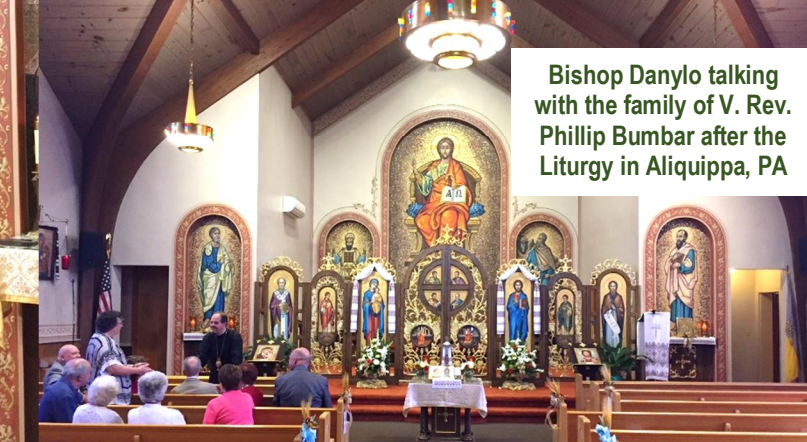




Mrs. Lidia Hreshchyshyn visiting with the Family in Phoenix, AZ



From the 50th Anniversary of Priesthood of V. Rev. Phillip Bumbar
AXIOS!
Na Mnohaya I Blahaya Lita!



Bishop Danylo talking with the family of V. Rev. Phillip Bumbar after the Liturgy in Aliquippa, PA

SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



№ 26 ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ
UNDER THE PROTECTION OF MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN
July 1–2018 – 1 Липня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

№ 26 JULY 1 2018



Сьогодні, у першу неділю Липня, святкуємо празник **Матері Божої Неустаючої Помочі**. Пресвятая Богородице, Спаси нас!



Гратулюємо о. Филипові Бумбар з нагоди 50 ліття Священства. Многих і Благих Літ!
Congratulations to V. Rev. Phillip Bumbar on the occasion of 50th Anniv. of Priesthood!

CHURCH BULLETIN

July 1 – 2018 – 1 Липня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church
Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)
ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Wasylyna Bilak – 40 d. (Rose Serediuk and Family Serediuk & Oros)

July 1: 6. after Pentecost – 6 Н. по З.С.Д.
No noon Liturgy during the Summer

Monday, July 2 Липня, Понеділок

8:00 AM В Нам. Ігора Гусака і родини

Tuesday, July 3 Липня, Вівторок

9:00 AM Подячна від родини Грецишин, дітей і внуків.

Wednesday, July 4 Липня, Середа

10:00 AM Independence Day

For Parishioners – За Парохіян

Thursday, July 5 Липня, Четвер

9:00 AM +Kateryna Staszkiw (Maria Grekulak)

Friday, July 6 Липня, П'ятниця

9:00 AM +Andrew Diakun

(Stefan Korol & Anna Kowal)

Saturday, July 7 Червня, Субота

10:00 AM +Anna Zankiw (Anna Poliszczuk)

4:30 PM +Andrij Petryshyn (Maria Plotyia)

July 8: 7. after Pentecost – 7 Н. по З.С.Д.

No noon Liturgy during the Summer

**Вічне Світло в честь П.Д.М.
Горить в нам. Анни Ткалич**

The Eternal Light burns for Vocations

Епархіяльна Збірка

Епархіяльна Збірка на 2018 рік почалася. Просимо і цього року, як і попередніх років, бути жертвеними.

Ми ще не досягнули нашу ціль.
Сердечна подяка.

1 Липня: 5 Неділя по зісланні Св. Духа
10:00 р. +Дануся Литвин (Влодьо і Ненсі)



Свято Матері Божої Неустанної Помочі

7 Липня: Народження Св. Івана Хрестителя
10:00 р. +Анна Заньків (Анна Поліщук)

8 Липня: 6 Неділя по зісланні Св. Духа
10:00 р. +о. Андрій і Емілія Стасюк
(М. Л. Стасюк)

Our Church Picnic is coming up in about 5 weeks, Sunday August 5, 2018. We will have a Picnic Mailing Meeting on Monday, July 5th at 6:00PM in the Church Hall. Help with this mailing would be greatly appreciated.

Наш Церковний Пікнік зближається. У понеділок будемо мати засідання о 6 год. вечером під церквою. Будемо розсилати листи і білети. Просимо до участі

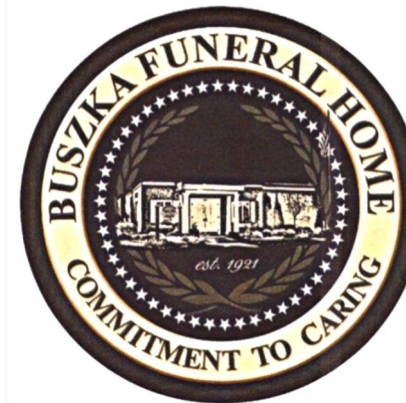
→ We will start Bible Meeting July 9 at 6:15
→ Біблійні Зустрічі – 9 Липня о 6:15 веч.

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE
RED STAR
Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540
Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185
112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY, 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

ТУТ
МІЦЕ
ДЛЯ
ВАШОГО
ОГОЛОШЕННЯ

HERE IS
A PLACE
FOR YOUR AD

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!

DNIPRO ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

Kitchen open Friday 5-9 pm

Live Music first Friday every month

Book your private party now

Ad in the bulletin

If you want to advertise
Your business in the bulletin
52 TIMES A YEAR
Business card - \$100.

Рекляма в бюлетені

Бізнесова карточка

\$100.00 дол. – 52 рази до року.

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

*Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service*

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

EURO DELI AND GIFTS
www.eurodelisausage.com

LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza)
630-0130

2321 Millersport Hwy.
Amherst (Getzville Plaza)
688-1495

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION **УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА**

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | [NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS]

ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<p>Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org</p>	<p>Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org</p>
<p>Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 7 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>	<p>Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm З вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>

Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.

Are you listening to "Good Samaritan"
Ukr. Radio Program on WJLL 1440 AM
Every Sunday at 2:00 PM?
Thank you for your donations!
We welcome your comments.

Чи ви слухаєте нашу радіо передачу
«Милосердний Самар'янин»
Неділя, 2 год. на WJLL 1440 AM?
Сердечно дякуємо за пожертви!

Please include our Church
in your charitable donations!

Просимо підтримувати Рідну Церкву
талантами, часом і жертвами.

Cell Phones - Мобільні Телєфони:
Please turn off or silence your cell phone
before entering the church. Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні
телєфони підчас Святої Літургії.

Про більше інформацій що дієтя в
громаді, просимо відвідати веб-сторінку.
<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Is the the web-page to find More information
and events In our Ukrainian Community.

DONATIONS TO ST. NICHOLAS

2018 Stamford Bishop's Appeal

Each member of our Parish is also a member of the Eparchy and should support and participate in this fundraiser. We received the additional contributions:

- Catherine Eckhart - \$200.00
- Anna Holowaty - \$200.00
- Bohdan Papisz - \$200.00
- Lidia Hreshchyshyn - \$200.00
- Emil & Vera Marc - \$100.00
- William & Irene Burda - \$100.00
- Theodore & Aleksandra Prawak - \$100.00
- Wasył & Luba Terech - \$100.00
- The Jacyszyn Family - \$100.00
- IMO A. Diakun - \$100.00
- Peter & Olga Pucak - \$50.00
- Christine Hawarus - \$50.00
- IMO K Nyznyk - \$50.00
- Ellen Papisz - \$50.00
- Myron & Lucy Poharatnyj - \$50.00
- Mary Warren - \$30.00
- Anna Melnyk - \$25.00
- John & Zoriana Armesto - \$25.00
- Jacl Julian - \$25.00

Total collected as of June 28 2018 -
\$5,800.00

2018 Goal for St. Nicholas Parish -
\$7,500.00

Amount Needed to reach our goal -
\$1,700.00

Donations Towards Coffee Hour
(To pay our Yearly Communication
Assessment Fee)

Ulana Loza
Nick & Tanya Paslawsky
Halyna Pryshlak

Thank You for your GENEROSITY



The Ukrainian Congress Committee
of America, Inc., Buffalo Branch,

invites everyone to attend

UKRAINIAN AMERICAN DAY

Celebrating the 27th Anniversary
of Ukrainian Independence

on Sunday, August 26, 2018
1:00 - 8:00 p.m.

at the Ukrainian Cultural Center "Dnipro"
562 Genesee Street, Buffalo, New York.

Prayer of Thanksgiving (Moleben) 1:30 pm.

Authentic Ukrainian food, live vocalists and
musicians, Ukrainian dancers/
art displays/ crafts/ vendors/
full selection of Slavic beer/
huge basket raffle and
Bounce House for children/
Free Admission/
Ample Parking.

For More Information Contact:
Wasył Serediuk: 821-0711
Akacia Belmega: 674-4916
John Riszko: 667-9897
Dnipro: 856-4474

FOR RENT:
UPPER TWO BEDROOM APARTMENT ABOVE
THE UACC (NARODNIJ DIM) IN BLACKROCK.
LIVING ROOM, DINING ROOM, KITCHEN AND
ONE BATH. OFF STREET PARKING.
\$400.00 PER MONTH, INCLUDES WATER.
NO PETS! AVAILABLE JULY 1, 2018.
Call 716 844-8985 or 716 674-4916.

Многая Літа!
Many Happy Years!
Birthday wishes to the following
parishioners who celebrate
a birthday in July

Peter Stasiuk 1
Irene Tschip 1
Michael Liddell 2
Halyna Pryshlak 2
Emilia Swiatkiwskyj 3
Dianna Serediuk 4
Vasyl Kurlak 5
Jay Moczerniak 6
Anna Kurlak 7
Rose Serediuk 7
Lesia Ananiadis 7
Matthew Ladd 11
Peter Petryshyn 13
Martin Savka 13
Jurij Krupa 16
Alexander Procyk 18
Ulana Scheidle 21
Mary Obermiller 23
Francesca Jakubowsky 24
Yurij Hreshchyshyn 27
Mary Ilkiwskyj 28
Anastasia Puchacz 31
MaryAnn DuBois 31
Dakota Judge Ray Bartlet 31

And our children:
Ilya Semen Darmograi 3
Melody Paige Tschip 8
Alana Pawlyna Chwesik 14
Noah Jacob Bader 15
Jackson David Bader 19
Maya Kimberly Welsh 19

From the Letter of Fr. Robert:

Sometime ago I was watching a TV program on helping the younger generations to be successful. Unfortunately there was nothing about spirituality at all, or if there was, it was removed before it aired. The theory was to pair a young, poor and underprivileged person with an experienced successful individual that will show him/her the ropes. The successful and rich mentor will share valuable information that the young person should use to his/her advantage. Things to do and things to avoid. It was primordial for the young enterpriser to follow carefully the steps set before him/her.

Well according to the narrator of the program, those young people that imitated their mentors carefully, where on their way to be successful. Believe it or not some chose not to follow what was suggested. Others changed some of the techniques shared with them, of course leading them into a limited success or even total failure.

In the back of my mind I was puzzled! From a distance, that is on the other side of the TV screen, I wonder: Why would you not follow the steps that an experienced and successful individual is giving you or avoid the mistakes you were well warn about, when that person only has your best interest at heart?

Saint Paul in today's section of the letter to the Romans says: "Let love be genuine; hate what is evil, hold fast to what is good". There is love and then there is love. Saint Paul asks that our love be genuine that is authentic, sincere, true, honest, truthful, candid, open... further down he says: "Bless those who persecute you; bless and do not curse them." There you have real and authentic love: the love we profess for our enemies.

Then he says "hate what is evil, hold fast to what is good". Well at times we hold fast to what is evil and hate what is good... Having had the opportunity to direct some retreats, it's always interesting to see how people need noise in their lives. You asked them not to listen to anything, but to experience silence in the presence of the Lord, whether in the Chapel or at the grounds. But you could see them with MP3 or cellphones hooked all the time with their earphones. Music that is not good, lyrics that are even demonic, depressive. People listen to this music rather than giving themselves the experience of silence to contemplate before God which is good, very good for the soul. Lord grant us the wisdom to hate what is evil in our lives and to hold fast to all that is good.

Don't forget to come to our Chicken and Ribs BBQ this coming Sunday and bring someone with you.

Yours as always,

Fr. Robert



- KITCHEN – closed for the Summer
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!

Until we meet next Sunday...

HAVE A BLESSED DAY!!!

TOP'S GIFT CARDS:

Please help
us raise money
for our Church
by purchasing



Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

Також пригадуємо, що цією карточкою можна купувати бензину.

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Friday Evening.

ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням *
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
Saturday (check bulletin) - Субота

Ministry to the sick – Опіка над хворима

Family members should call the Rectory
Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor
Rev. Robert Moreno, visiting priest

**Please call if you are hospitalized,
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у
лічниці, або приковані до ліжка!**

У цій статті ви дізнаєтесь, що не є гріхом і з чого сповідатись НЕ ТРЕБА!

(Християнський портал КІРІОС за матеріалами dyvensvit.org)

- 1. Не сповідаємось з того, чого не робили.** Хоча це виглядає очевидним, часто на сповіді люди кажуть: нікого не вбив, нікого не скривдив, більше гріхів не пам'ятаю. Якщо ми чогось не зробили, то і не варто про це говорити, хвалитись тим, що вдалось уникнути якогось гріха.
- 2. Не сповідаємось із чужих гріхів.** Дуже часто на сповіді розповідають про якісь гріхи, слабкості, проступки своїх рідних, друзів, знайомих. Якщо це контекст твого гріха, то звісно можна назвати обставини, але дуже часто йдеться якраз не про контекст, а про те, щоб оповісти про погані вчинки інших людей. З чужих гріхів – не сповідаємось.
- 3. Не сповідаємось з емоцій.** Чітко слід відрізнити емоцій від вчинків, які виникають із цих емоцій. Якщо хтось тебе нервує, то не сповідайся з того, що він тебе нервує. Якщо хтось тебе злить, виводить з себе – з цього сповідатись не потрібно. Якщо ж через те, що хтось тебе злить, ти йдеш і підпалюєш його стодолу – то, звісно, це гріх, з якого слід сповідатися. Або ж через неприязнь ідеш і осуджуєш когось чи очорнюєш – чиниш гріх. Не сповідаємось з емоцій! Якщо тебе нервує твоя, до прикладу, теща, то це не означає, що мусиш до кінця життя сповідатись з того, що злишся на неї. Старайся її любити, допомагати, шанувати – і все. Іноді кажуть: але ж я відчуваю злість! Відчувай! Зі злості, як і з радості, не сповідаємось! Емоції не є предметом гріха.
- 4. Не сповідаємось зі спокус.** Спокуси не є гріхом. Лише піддавання спокусам є гріхом. Якщо була спокуса об'їстися, але її вдалось уникнути, то сповідатись не треба. Те ж саме стосується спокус нечистоти, із них не сповідаємось: якщо були нечисті думки, але їм вдалось дати відсіч, то сповідатись нема з чого! Спокуси не є гріхом, лише конкретні вчинки і піддавання спокусам є гріхами.

5. Не сповідаємось із складних життєвих ситуацій. Часто сповіді є нагодою для багатьох розповісти про свою складну життєву ситуацію. Але сповідь не є для цього. Не варто сповідатись з того, що щось не так у подружжі чи у праці, з утрати і так далі. Це не гріхи – це життєві ситуації.

6. Не сповідаємось із розсіяння на молитві. У вісімдесяти відсотках на сповіді люди сповідаються з того, що були розсіяні на молитві. Але це, подібно до емоції і спокуси, не є гріхом. Якщо ти прийшов до храму молитися, але раптом у твоїх думках з'явилась котлета або думка про завтрашній іспит, то це не є гріхом. Інша справа, якщо ти стоїш і думаєш, що “так, треба би було молитись, але подумаю про котлети” – це вже не розсіяння, а свідомий вибір. Молитва – це не конкурс краси чи концентрації. Був неуважним – повертайся і молись.

7. Не сповідаємось з того, що не були на Літургії в неділю, якщо були хворі або не мали фізичної можливості бути. “Не був у неділю на Літургії, був хворий, не міг встати, але краще це скажу на сповіді”. Ні, не треба! Якщо був хворий – ну то не міг. Або ж якщо МУСИВ працювати (хоча то є завжди запитання), ну не зміг бути на Літургії, то не сповідайся з цього. Особливо з текстом: “Я знаю, що це не гріх, але краще це назву”.

8. Не сповідаємось із гріхів, які вже визнали на сповіді. Часто люди сповідаються з одного і того ж гріха впродовж кількох сповідей, бо відчувають якусь провину. Але ж це неправильно. Якщо ти прийшов до сповіді, визнав гріх – Бог прийняв його і все, все, забув! Бог не пам'ятає нам гріхів! Висповідані гріхи – прощені.

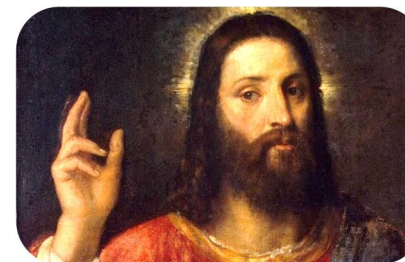
Найчастіше ми потребуємо духовного проводу, поради, підтримки, тому нам слід звернутись із таким проханням. Сповідь не є місцем поради. Для цього є вдосталь інших місць та нагод. Сповідь – від гріхів, щоби визнати їх і отримати прощення.

From "Good Samaritan" Ukr. Radio pr.

There is a story of two friends that were walking through the desert. During some point on their journey the two friends had an argument, and the older friend slapped the younger one across the face. The younger man was shocked and hurt deeply, but without saying anything, he wrote in the sand: *"Today my best friend slapped me in the face."* The two friends kept on walking until they found an oasis, where they decided to bathe from the heat of the desert. The younger man became stuck in the mire and started drowning, but his older friend saved him. After he recovered from the incident, he engraved on a stone: *"Today my best friend saved my life."* The older man was baffled and asked his younger friend, "After I hurt you, you wrote in the sand and now, you write on a stone, why?" The younger man replied: "When someone hurts us we should write it down in sand, where the winds of forgiveness can erase it away. But, when someone does something good for us, we must engrave it in stone, where no wind can ever erase it. These two friends learned a valuable lesson on forgiveness and friendship: Learn to write your hurts in the sand and to carve your blessings in stone!

The Gospel for this sixth Sunday after Pentecost describes Jesus healing the paralytic man. It throws light on the relationship between the forgiveness of sin – “*Son, thy sins be forgiven thee*” – and physical healing – “*Arise, take up thy mat and walk*”. Jesus, who is able to heal the man’s illness therefore, also, has, despite the indignation of the Pharisees and scribes, the right to forgive sins. And in today’s Gospel reading, Jesus offers something everlasting, an opportunity to be at peace with God. Jesus was met by a crowd of people, and within that crowd a paralytic man was brought before Him. A man in need of healing! Jesus saw the man’s deepest need. And He forgave the man. Jesus likewise looked around. He saw the Pharisees who came to criticize Him. But Jesus looked within them and gave them something to ponder. *"Which is easier to say, 'Thy sins are forgiven' or 'Rise and walk'? But so you know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins",* Jesus says to the paralytic, *"Rise, pick up your mat and go home."* What was done on the outside was just living proof of what Jesus did on the inside. So when we reflect on our own lives, the times when we were hurt deeply by

Write your hurts
in the sand...
carve your blessings
in stone



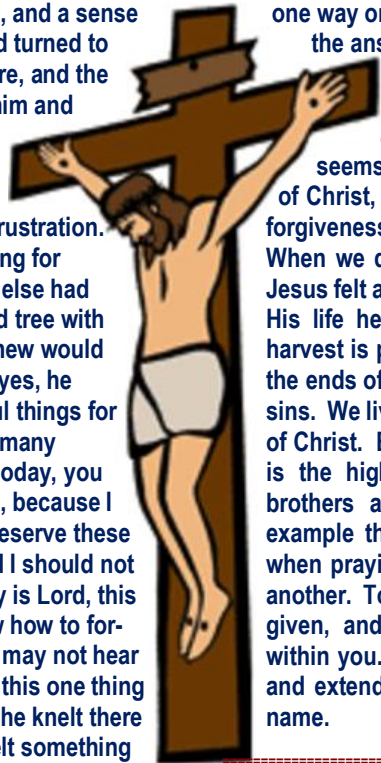
others, or even the times when others were hurt by us - do we look to God? Do we ask God for forgiveness? The greatest hardships in life are not so much the times in which we have suffered, but the times when we could not accept the healing grace of forgiveness. Because what we choose to do in those moments will ultimately determine our level of peace with God.

During today’s liturgy we continue to read from the epistle to the Romans. St. Paul, after his long discourse on the nature of faith and forgiveness, goes on to practical questions: All of us, he says, have “*gifts differing according to the grace that is given to us*”. One is called to prophesy, another to teach, another to preach, another to minister. These different ministries must be exercised in a spirit of faith and loyalty to the particular grace received. We are all capable of sharing these gifts of grace which God has given us, but first and foremost it is important for us to understand that the true nature of our faith can best be seen in our ability to love and forgive one another.

No matter what our talent or grace, without developing our own relationship with God, we become like useless tools in the hands of the Almighty. St. Paul concludes by advising us to bless, and not to curse, our persecutors. That includes anyone who would hurt us or offend us in any way. No detail of life is without importance and no suffering is endured without some sort of blessing, as long as we know how to see, in that moment, the reflection of a Divine calling, for both a loving and trustful response. We must also bear in mind that there is a special grace which corresponds to each minute of our lives, if we offer that minute to God.

We live as forgiven people, because of the love of Christ. And it would be a great help if we understood that as we look at people - there is a place in the Son of God where there is room for everyone. The Lord does not waver from one person to another, depending on our outward circumstances. His promise for healing and forgiveness applies to all people, everywhere, and at all times. Scripture reminds us that love and forgiveness go hand in hand – you cannot have one without the other. One day, a man, his heart heavy with grief, was walking in the woods. As he thought about his life, he knew many things were not right. He thought about those who had lied about him behind his back, even those that he had helped through difficult situations. His thoughts turned

to those who had stolen his things and cheated him, even those whom he had opened his heart and home to. He remembered family that had passed on, and a sense of sadness lingered in the air. His mind turned to the illness he had that no one could cure, and the way that some people simply ignored him and treated him badly; those that he called his friends and neighbors, and even some from his family. His very soul was filled with anger, resentment and frustration. Standing there in that moment, searching for answers he could not find, knowing all else had failed him, he knelt at the base of an old tree with a carved crucifix, to seek the One he knew would always be there, and with tears in his eyes, he prayed: 'Lord, you have done wonderful things for me in this life. You have told me to do many things for you, and I happily obeyed. Today, you have told me to forgive. I am sad, Lord, because I cannot. I do not know how. I did not deserve these wrongs that were done against me, and I should not have to forgive. As perfect as your way is Lord, this one thing I cannot do, for I do not know how to forgive. My anger is so deep Lord, I fear I may not hear you, but I pray that you teach me to do this one thing I cannot do - Teach Me to Forgive.' As he knelt there in the quiet shade of that old tree, he felt something fall onto his shoulder. He opened his eyes. Out of the corner of one eye, he saw something above him – as he raised his head, he saw two feet held to the wood of the tree with a large spike through them. He raised his head even more, and tears came to his eyes as he saw Jesus on the cross. As their eyes met, the man's tears turned to sobbing, and Jesus began to speak with the man. 'Have you ever told a lie?' 'Yes, Lord.' 'Have you ever been given too much change and kept it?' 'Yes, Lord.' 'Have you ever taken something from someone that was not yours to take?' 'Yes, Lord.' 'Have you ever used my Father's name in vain?' The man continued sadly enough, 'Yes, Lord.' 'Have you ever ignored someone in need?' 'Yes, Lord.' 'Have you ever...' 'Yes, Lord - I am guilty of many things.' When the man glanced back up, he saw in the eyes of Jesus a look of love he had never seen or known before. Then Jesus spoke again. 'I didn't deserve this either - but I still love you and forgive you!'



Forgiveness is something that must always remain at the forefront of our daily thoughts. All we need do is consider the suffering our Lord endured on the cross out of love for the world and have it serve as our living reminder. It may be hard to imagine how we are going to

get through a difficult situation, or how we could possibly forgive those who have offended and hurt us so deeply in one way or another. But the love of Christ is always the answer! And whenever we look back on life, we will realize how true this statement really is: 'God's forgiveness is not for decoration - it is for use.' As fragile as life seems, we need to believe that through the love of Christ, forgiveness is possible and that genuine forgiveness from the heart can mend every hardship. When we decide to see what Jesus saw, feel what Jesus felt and are willing to do what Jesus did during His life here on earth - we will discover that the harvest is plentiful. Christ carried the love of God to the ends of the earth when He took the cross for our sins. We live as forgiven people, because of the love of Christ. Even St. Paul reminds us that forgiveness is the highest, most beautiful form of love. My brothers and sisters – Christ taught us by His example that humanity is never more beautiful as when praying for forgiveness, or else forgiving one another. Today, remember a time when you were forgiven, and how wonderful that feeling was deep within you. Now, go to someone who has hurt you and extend them that same forgiveness in Christ's name.

під Розвагу

Дочка Білла Грема, яка брала участь у ток-шоу, присвяченому подіям 11 вересня в Нью Йорку, на запитання ведучої Джейн Клейсон: «Як Бог міг дозволити такому статися?»,- дала дуже глибоку і проникливу відповідь. Вона сказала: «Я щиро і глибоко вірю, що Бог так само, як і ми, дуже сумує про те, що сталося. Але ж ми роками виганяли Бога з наших шкіл, з нашого уряду, з нашого життя. І я думаю, що Бог, будучи джентльменом, просто відступив. Чи можемо ми очікувати від Бога благословення і захисту, якщо ми при цьому вимагаємо, щоб Він нас покинув?».

Виглядає дивним, що ми наважуємось звинувачувати Бога у трагічних подіях, коли ми запитуємо чому так сталося і чому Бог це допустив, але задумаємось: ми перед цим позбавилися Бога, а потім дивуємось, чому світ перетворюється на пекло.

Дивно, коли хтось каже, що вірить в Бога, але не йде за Ним. Дурні жарти в соцмережах поширюються зі швидкістю світла, але ми двічі подумаємо чи поділитися із друзями статусом, коли йдеться про Бога.

Задумаймося, якщо ми проганяємо Бога зі свого власного життя, то на що воно перетвориться згодом!

Офіційна заява УГКЦ із приводу погромів табору ромів

Із великою тривогою й обуренням ми сприйняли звістку про щораз частіші погроми ромів, які виникають у різних областях України. У цих днях сталася, мабуть, найважча трагедія, в наслідок якої є загиблий і поранені, серед них жінки та діти.



Від імені Української Греко-Католицької Церкви рішуче засуджуємо такі вчинки. Такого типу дії, ким би вони не були вчинені та якими б гаслами ці злочинці себе не прикривали, негідні європейського народу, дискредитують незалежну Українську державу, а відтак є справою, що йде на користь ворогам України.

Кожен мешканець нашої країни, незалежно від своєї національної, етнічної, релігійної належності, повинен почувати себе гідним і повноцінним громадянином своєї держави, а державна влада повинна захищати його права та свободи, найперше – право на життя, здоров'я і вільний розвиток.

Ми закликаємо державні органи прозоро й неупереджено провести слідчі дії, щоби встановити імена злочинців, які повинні в межах чинного законодавства бути покарані. Закликаємо громадян України рішучо протиставитися такого типу поведінці, яка не має нічого спільного ані з християнськими, ані з загальнолюдськими правилами та нормами.

Господь наш Ісус Христос нас навчає: «Люби ближнього свого, як самого себе» (Мт. 22, 39) і, відтак, на прикладі притчі про милосердного самарянина пояснює, що цим ближнім є той, хто потребує милосердя. У цьому важливому й вирішальному періоді нашої історії саме Божий закон нехай буде фундаментом будівництва нашого спільного дому – вільної незалежної України!

+ Святослав

Declaration of the Ukrainian Greek-Catholic Church regarding the violence against Rom (Gypsy) Camps in various regions of Ukraine

The news of ever increasing violence in certain parts of Ukraine has caused me great concern and indignation. Recently a great tragedy occurred, which resulted in the death of one person and the injury of numerous others, including women and children.



A mob ransacked and torched dozens of homes and buildings belonging to Gypsies at the village Loschynivky near Odessa.

In the name of the Ukrainian Greek-Catholic Church I strongly condemn these acts. These type of actions – regardless of who committed them and what slogans these criminals used to justify themselves – are unworthy of a European nation and harmful to the independent Ukrainian State. Therefore, they only favour the cause of Ukraine's enemies.

Everyone who lives in our Country, regardless of ethnic origins or religion, must be considered a fully respected citizen of the Ukrainian State. The government must defend their rights and freedoms, above all: the right to life, safety, and free expression.

I call upon civic authorities to perform a transparent and impartial investigation, in order to identify the identities of the criminals that must be punished according to existing law. I call upon all citizens of Ukraine to strongly oppose this kind of behaviour which is absolutely opposed to Christian morals and human laws.

Our Lord Jesus Christ teaches us: "Love thy neighbour as thyself." (Mt 22:39) and, therefore, citing the Parable of the Good Samaritan, He explained that our neighbour is whoever is in need of our help. In this important and decisive period of our history, may the Law of God serve as the foundation of the construction of our common home: a free and independent Ukraine!

+ Sviatoslav